

Capítulos: 111-120

P. 272-290

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



[111.] Rehusan los de Mexico las Treguas que Cortes pidio

Cortes considerando la multitud de los enemigos, el animo, la porfia, y que ya los suios estauan hartos de pelear, y aun ganosos de irse si los yndios los dejaran, torno a requerir con la paz y a rrogar a los Mexicanos por treguas diziendoles que morian muchos, y no matauan ninguno, y que **los** [LdeG: las] demandaua para que conoziesen su daño, y mal consejo. ellos mas endurezidos que nunca le respondieron que no querian paz con quien tanto mal les hauia hecho, mandandoles sus Hombres, y **quemandoles** [LdeG: quemandole] sus Dioses, ni menos querian treguas, **ni menos querian Treguas**,<sup>441</sup> pues no tenia agua ni pan ni salud, y que si morian que tambien matauan, y herian, Ca no eran Dioses ni Hombres inmortales para no morir como ellos, y que mirase quanta Gente parecia por las azoteas, Torres, y Calles, sin tres tanta que estaua en las casas, y hallaria que mas aina se hacauarian sus Españoles, muriendo vno a vno que los Vezinos de mill en mill, ni de diez mill, porque hacuados aquellos que veia vendrian luego otros tantos, y tras aquellos, otros, y otros, mas hacuado el, y los suios que no vendrian mas españoles, y ya que ellos no los matasen con Armas se moririan de heridas y de sed, y de hambre, y aunque ya quisiesen irse no podrian por (f. 86) estar deshechas las Puentes, rompidas las Calzadas, no teniendo Barcas para ir por agua, en estas razones que le dieron bien **en** que pensar, y temer les tomo la noche, y cierto la hambre sola, el trauajo, y cuidado los consumia, y consumiera sin otra guerra. Aquella noche se armaron los medios Españoles, y mui tarde salieron, y como los contrarios no pelean a tales horas quemaron fazilmente trezientas casas en vna calle, entraron en algunas, y mataron los que dentro hallaron, quemaronse entre ellas **dos** [LdeG: tres] Azoteas cerca del fuerte que les hazian daño, los otros medios españoles adovauan los Yngenios, y reparauan la Casa. como les suzedio bien a la salida tornaron en amaneziendo a la Calle, y puente donde los desbarataron los yngenios, y aunque hallaron mui gran resistenzia como les iba la vida, que de la honrra, ya no hazian tanto caudal; ganaron muchas casas con azoteas, y Torres que quemaron. Ganaron asimismo de ocho puentes que tiene las quatro, aunque estauan tan fuertes con Albarradas de lodo y adoues que apenas los tiros **derribauan** [LdeG: derribarlas podian], Cegaronlas con los mismos adobes, y con la tierra piedra, y madera. de lo derrocado quedo guarda en lo ganado, y bolbieronse al Real con artas heridas, y Cansazio (*sic*),<sup>442</sup> y tristeza porque mas sangre, y animo perdian que tierra ganauan. luego otro dia por tener paso a tierra, salieron ganaron, y Cegaron las otras quatro puentes de aquella mesma calle, y fueron veinte de **a** cauallo corriendo hasta tierra firme tras los enemigos

que huian, y estando Cortes cegando, y hallando las puentes, y malos pasos para los cauallos llegaron a le dezir como estauan esperando muchos señores, y Capitanes que querian paz; por eso que fuese halla, y lleuase vn Tlamacazque que era de los sazerdotes prinzipales, y estaua preso para entender en los conziertos de ella. Cortes fue, y lo lleuo **consigo**, tratose de la paz, y el Tlamacazque fue a que dejasen las Armas, y el Cerco del Real empero no torno. todo era fingido, y por ver que animo tenian los nuestros, o por cobrar el religioso, o por descuidarlos. Con tanto se fueron todos a comer, que era ya hora, mas no fue bien sentado Cortes a la mesa quando entraron ciertos de Tlaxcallan dando voces que los enemigos andaban con Armas **en** [LdeG: por] la Calle, y hauian cobrado las puentes perdidas, y muerto los mas españoles que las guardauan. Salio luego a la hora con los de Cauallo que mas apunto estauan, y algunos de a pie rompio el Cuerpo de los Adversarios que muchos eran, y siguiolos hasta Tierra. A la buelta como los españoles de pie estauan heridos, y cansados de pelear, y guardar la Calle, no pudieron **sostelner** (*sic*) [LdeG: sostener], y **aguardar** el Ympetu y golpe de los muchos contrarios que sobre ellos cargaron [LdeG: y] que ynchieron tanto la Calle, que aina no **podieron** [LdeG: pudiera] tornar a su aposento, y no solo estaua llena la Calle de Gente mas aun hauia por agua muchas Canoas, y los vnos, y otros **apedreauan** [LdeG: apedrearon], y agarrochearon **a** los nuestros vrauisimamente y hirieron a Cortes mui mal en la rodiilla de dos pedradas, y luego andubo la fama por toda la Ciudad que le hauian muerto que no poco entristezio a los nuestros, y alegre a los Yndios, mas el aunque herido animaua **a** los suios, y daua en los enemigos a la (f. 86v) postre- ra puente caieron dos cauallos, y el vno se solto, y embarazaron el paso a los que Venian detras, rebolbio Cortes sobre los Yndios, y hizo al tanto de lugar, y asi pasaron todos los de Cauallo, y el que fue el postrero hubo de saltar con su Cauallo a mui gran trauajo, y peligro, y fue marauilla que no le prendieron. dieronle con todo de pedradas con que se recojio al Real, ya bien tarde; en cenando embio algunos españoles a guardar la Calle, y ciertas puentes della, porque no **los** [LdeG: las] recobrasen los Yndios **otra vez** ni le fatigasen en casa la noche que quedauan mui hufanos con el buen suzeso del dia **que ellos tuebieron**, aunque no acostumbran ellos segun desuso dije pelear de noche.

[112.] Como huio Cortes de Mexico

Cortes viendo perdido el negozio hablo a los españoles **porque** [LdeG: para que] se fuesen, y todos ellos holgaron mucho de oirlo, Ca no hauia casi ninguno que



herido no fuese tenían miedo de morir aunque animo para morir, porque eran tantos Yndios, que aunque no hizieran sino degollarlos como a carneros no bastauan. No tenían tanto pan que se osasen hartar, no tenían poluora, ni pelotas [LdeG: ni almacén ninguno. Estaua aportillada la casa, que no pocos se acupauan (*sic*) en la guardar].<sup>443</sup> todas **estas causas eran vastantes** [LdeG: eran bastantes estas causas] para desamparar a Mexico, y amparar sus Vidas; aunque por otra parte les parecia mal caso volber la cara al enemigo; **porque** [LdeG: que] las piedras se leuantan contra el que huie; espezialmente temian el pasar los ojos de la calzada<sup>444</sup> por **donde** [LdeG: do] entraron, que tenían quitadas las puentes; asi que por vn cauo los cercauan duelos, y por otro quebrantos. Acordose pues entre todos que se fuesen, y luego aquella noche **tenebrosa**, que era la de Botello,<sup>445</sup> el qual presumia de Astrologo, o como lo **llaman** [LdeG: llamauan] de nigromantico, y que **dijeran** [LdeG: dijera] muchos dias antes: que si se salian de Mexico a zierta hora señalada de noche (que era esta) se saluarian, y si no que no; ora lo creiesen, ora no: todos en fin acordaron de yrse aquella noche, y para pasar los ojos de la calzada hizieron vna puente de madera que pusiesen, y quitasen: esto es mui de Creer que todos se concertasen y no lo que algunos dizen; que Cortes se partio **con** los cenzerros atapados,<sup>446</sup> y que se quedaron mas de dozientos españoles en el mismo patio, y Real; sin sauer de la partida a quien despues mataron, y sacrificaron, y comieron los de Mexico. Pues de la ciudad no se pudiera salir, quanto mas de vna mesma casa; Cortes dize que se lo requirieron. llamo Cortes a Juan de Guzman<sup>447</sup> su camarero, que habriese vna sala donde tenia el oro, plata, Joias, piedras, y plumas, y mantas ricas; para que delante los Alcaldes, y Regidores tomasen el quinto del Rey sus tesoreros, y ofiziales, y dioles vna Yegua suia, y Hombres que lo lleuasen, y guardasen: dijo asimismo: que cada vno tomase lo que quisiere, o pudiese del Tesoro, que el se lo daua. Los de Narvaez hambrientos de aquello, cargaron de quanto pudieron; mas caro les costo; porque a la salida con la carga, no podian pelear ni andar; y asi los Yndios mataron muchos de ellos, arrastraron, y comieron, tambien los de **a** cauallo tomaron de ello a las ancas; y en fin todos lleuaron algo; que mas hauia de setezientos mill ducados; sino que como estauan en Joias, y piezas grandes (f. 87) hazian gran volumen; el que menos tomo libro mejor, **que** [LdeG: Ca] fue sin embarazo; y salbose; y aunque algunos digan que se **qudo** (*sic*) [LdeG: quedo] halli mucha cantidad de oro y cosas, creo que no porque los Tlaxcaltecas, y los otros Yndios dieron saco, y se lo tomaron todo. Dio cargo Cortes a ziertos Españoles que lleuasen a recado a vn Hijo, y dos Hijas de Moteczuma, a Cacama **Rey de Tezcuco**, y otro su Hermano, y a otros muchos señores grandes que tenia presos, mando



a otros quarenta que lleuasen el ponton; y a los Yndios Amigos la artilleria, y vn poco de Centli **mazorcas** que hauia. Puso delante a Gonzalo de Sandobal, y Antonio de Quiñones.<sup>448</sup> Dio la rezagua a Pedro de Albarado, y el acudia a todas partes con hasta Cien españoles, y asi con esta horden salieron de casa a media noche en punto,<sup>449</sup> y con gran niebla **de agua**, y mui callandito por no ser sentidos, y encomendandose a Dios que los sacase con vida de aquel peligro y de la Ciudad. Hecho Cortes por la Calzada de Tlacopan (**que agora llaman Calle de Tacuba**) que hauian entrado y todos le siguieron. Pasaron el primer ojo con la puebla que lleuauan **hechadiza** [LdeG: hechiza]. Las Centinelas **del Templo, y las Guardas de la Ciudad de los enemigos** [LdeG: de los enemigos, y las guardas del templo, y ciudad] sonaron luego sus Caracoles, y dieron voces que se iban los Christianos, y en vn salto (como no tienen armas, ni vestidos que hechar enzima **que los ympedian** [LdeG: y los impidan]) salio toda la Gente **Mexicana** tras ellos a los maiores gritos del Mundo: diziendo mueran los malos, muera quien tanto mal nos a hecho, y ansi quando Cortes llego a hechar el ponton sobre el ojo segundo de la Calzada llegaron muchos Yndios que se lo defendian peleando; pero en fin hizo tanto **Cortes** que lo hecho, y paso [LdeG: con] zinco de **a** cauallo, y Cien peones Españoles, y Con ellos aguijo hasta la tierra pasando a nado las canales, y quebradas de la Calzada, que su Puente de madera, ya hera perdida. Dejo los peones en tierra [LdeG: con] Juan Garamillo,<sup>450</sup> y torno con los cinco de **a** cauallo a llevar los demas, y a darles priesa que Caminasen; pero quando llego a ellos aunque algunos peleauan reziamente hallo muchos muertos. Perdio el oro, el fardaje, los tiros, los prisioneros; y en fin no hallo Hombre con Hombre, ni cosa, con cosa de como lo dejo, y saco del Real. Recojio los que pudo, hecholos delante, siguio tras ellos, y dejo a Pedro de Alvarado a esforzar, y recojer los que quedauan; mas Alvarado no pudo resistir, ni sufrir la carga que los enemigos dauan; y mirando la mortandad de sus Compañeros, vio que no podia el escapar si atendia, y siguio tras Cortes con la lanza en la mano pasando sobre Españoles muertos, y caidos, y oiendo muchas lastimas. Llego a la puente cabrera [LdeG: cabera], y salto de la otra parte sobre la lanza. De este salto quedaron los Yndios Espantados, y aun Españoles, **que** [LdeG: ca] era grandisimo, y que otros no pudieron hazer aunque lo prouaron, y se haogaron. Cortes a esto se paro [LdeG: y aun se sento]. y no a descansar sino a hazer duelo sobre los muertos, y que viuos quedauan; y a pensar, y dezir el **Va** [LdeG: baque] que la fortuna le daua con perder tantos Amigos, tanto tesoro, tanto mando tan grande Ciudad, y Reyno; y no solamente lloraua la desbentura presente; mas temia la venidera, por estar todos heridos, por no sauer adonde ir, por no tener cierta la guarida, y amistad en Tlaxcallan;



y quien no llorara Viendo (f. 87v) la muerte, y estrago de aquellos **Christianos**, que con tanto Triumpho, pompa, y regozijo entrado hauian?<sup>451</sup> empero porque no hacauasen de perezer halli los que quedauan. Caminando y peleando llego a Tlacopan (**Ciudad cercana a Mexico** q esta **situada** en tierra fuera ya de la Calzada) Murieron en el desvarate de esta triste noche (que fue a diez de Julio del año de Veinte **de** [LdeG: sobre] mill, y quinientos) Quatrocientos y zincuenta Españoles, quatro mill Yndios Amigos; **murieron** quarenta y seis Cauillos; y creo que todos los prisioneros; quien dize mas, quien menos; pero esto es lo mas cierto.<sup>452</sup> Si esta cosa fuera de dia, por ventura no murieran tantos, ni hubiera tanto ruido: mas como **fue** [LdeG: passo] de noche oscura, y con niebla, fue de muchos gritos, llantos, alaridos, y espanto; Ca los Yndios como<sup>453</sup> vencedores, vozeauan: Vitoria, Vitoria, ymbocauan sus Dioses vltrajauan los caidos, y matauan los que en pie se defendian. Los nuestros como vencidos maldezian su desastrada suerte, la ora, y quien halli los trujo. Vnos llamauan a Dios, otros a santa Maria; otros dezian ayuda, ayuda que me haogo. No sabria dezir si murieron tantos en agua como en tierra; por querer hecharse a nado, o saltar las quebradas, y ojos de la calzada; y porque los **los**<sup>454</sup> arrojauan a ella los Yndios no pudiendo apeaar con ellos de otra manera; y dizen que en caiendo el español en agua, era con el el Yndio, y como nadan bien los lleuauan a las Barcas, y donde querian y [LdeG: o] los desvarrigauan. Tambien andauan **por** muchas Acalles a raiz de la Calzada peleando que como tirauan a bulto daban a todos, aunque algo divisauan el Bestido de los suiios, que parecia encamisada, y eran tantos los de la Calzada que se derribauan vnos a otros en agua y **en** [LdeG: a] la tierra; y asi ellos se hizieron a si mismos mas daño que los nuestros; y sino se detubieran en despojar los españoles caidos, pocos, o ninguno dejaran **viuo** [LdeG: viuos]. De los nuestros tantos mas morian **quantos** [LdeG: quanto] mas cargados yban de ropa, y de oro, Joias; Ca no se saluaron, sino los que **menor** [LdeG: menos] oro lleuauan [LdeG: lleuouan (*sic*)], y los que fueron delante, y [LdeG: o] sin miedo. Por manera **digo**, q los mato el oro, y murieron ricos. Acauada que fue de pasar la Calzada, no siguieron los Yndios **a** nuestros Espanoles; o porque se contentaron con lo hecho; o porque no osaron pelear en lugar anchuroso; o por se poner a llorar los Hijos de Moteczuma, que aun hasta entonzes nunca los hauian conozido, **o** [LdeG: ni] sauido que fuesen muertos. Grandes llantos y plañidos hizieron sobre ellos, mesandose las Cauezas por los hauer ellos muerto.



### [113.] La Batalla de Otumpan

No sauián en Tlacopan quando los españoles llegaron quan rotos, y huyendo yban, y los nuestros se remolinaron en la Plaza, por no sauer que hazer ni adonde yr. Cortes que venia detras para lleuar todos los suyos adelante [LdeG: delante], les dio priesa **para** que saliesen al Campo a lo llano, antes que los del Pueblo se armasen, y Juntasen con mas de quarenta mill Mexicanos q acauado el llanto (f. 88) Venian ya picandole. Tomo la delantera, hecho delante los Yndios Amigos. **Tlaxcaltecas** que le **quedauan** [LdeG: quedaron], y camino por vn as labradas peleó hasta llegar a vn cerro alto donde estaua vna torre, y Templo que agora llaman por eso nuestra señora de los Remedios.<sup>455</sup> mataronle algunos Españoles rezagados, y muchos Yndios primero que arriua subiese. Perdió mucho oro de lo que hauia quedado, y fue harto librarse de la muchedumbre de enemigos; porque ni los veinte y quatro Cauillos que le quedaron podian correr de cansados, y ambrientos, ni los Españoles alzar los Brazos, ni pies del suelo de sed, hambre, y cansazío (*sic*),<sup>456</sup> y pelear; Ca en todo el dia, y **llenos de lodo, y mojados del agua**, y la noche no hauian parado, ni comido. En aquel Templo [LdeG: que] tenia razonable Aposento se fortalezio **Cortes**. Veuieron, pero no cenaron nada, o mui poco, y estubieron a ber que harian tantos Yndios que por alrededor estauan como en cerco: gritando, y aremetiendo, y porque no tenian de comer (guerra peor q la de los enemigos) hizieron muchos fuegos de la leña del sacrificio; y azia la medianoche que sentidos no fuesen se partieron: mas [LdeG: como] no sauián el camino, y yban a tiento, sino que vn Tlaxcalteca los guio, y dijo, que lleuaria a su tierra, **si no los** [LdeG: si lo no] Ympedian los de Mexico: y con tanto comenzaron a caminar. Cortes hordenó su Gente. Puso los heridos, y ropa que hauia en medio. los sanos, y cauillos repartió en abanguardia, y retaguardia. No pudieron ir tan quedos que no los sintieron las escuchas que cerca estauan, las quales apellidaron luego; y vino mucha Gente que los siguió solamente hasta el dia. Cinco de a cauillo que yban delante a descubrir dieron en ciertos esquadrones de Yndios que los aguardauan para robar, y que en viendo los cuidaron venir halli todos los españoles, y huieron: mas reconociendo el poco numero pararon, y **Juntaron** [LdeG: juntaronse] con los que atras venian y peleando los siguieron tres leguas, hasta que tomaron los nuestros vna cuesta en que estaua otro Templo con vna buena torre y **aposento** [LdeG: aposiento (*sic*)] (**que segun se llama Tenayucan**)<sup>457</sup> **Donde** [LdeG: Do se] pudieron alvergar aquella noche; mas no zenar; al Alba les dieron los Yndios **otomies** vn mal reuato; empero fue mas el temor que el daño. Partieron de halli, y fueron a vn Pueblo grande **que se**





**llamaua Quauhtitlan**<sup>458</sup> por fragoso camino por el qual hizieron poco mal los Cauillos en los enemigos, y ellos no mucho en los nuestros, los del lugar. huieron a otro de miedo, y asi pudieron estar halli aquella y otra noche siguiente descansar, y curar los Hombres, y vestias.<sup>459</sup> Mataron la Hambre, y **sed**, y lleuaron prouision aunque no mucha **que** [LdeG: ca] no hauia quien **la diera**. Partidos dende los persiguieron **los Mexicanos con** ynfinidad [LdeG: de contrarios] **a los Xptianos** que los acometian reziio y fatigauan; y como el Yndio de Tlaxcallan que guiaua, no sauia bien el Camino yban fuera del Al cauo llegaron a vna Aldea de pocas casas, donde aquella noche durmieron. A la mañana prosiguieron su Camino, y **traellos** (*sic*) [LdeG: tras ellos] siempre los enemigos, que los fatigaron todo el dia. Hirieron a Cortes con Honda tan mal que se le pasmo la Caeza, o porque no le curaron bien sacandole Cascos, o por el demasiado trauajo que paso. entrose a curar en vn lugar Yermo, y luego porque no le cercasen, saco de el su gente; y caminando cargo tanta muchedumbre sobre el, y peleo tan reziio que hirieron cinco españoles; y quatro Cauillos; vno (88v) de los quales se murio, y le comieron sin dejar como dizen pelo ni hueso. Tubieronla por buena Cena, aunque no tubieron harto para entre tantos; no hauia Español q de Ambre no **pereziese** [LdeG: espereciesse], dejo aparte el trauajo, y heridas cosas que cada vna Vastaua para los hacauar; enpero la nazon nuestra española sufre mas hambre que otra ninguna; y estos de Cortes mas que todos. Que tiempo avn no tenian para cojer Yerbas de que comer **pasto** [LdeG: basto]. luego otro dia con la mañana se partieron de aquellas Casas, y porque tenian temor de la mucha Gente que parecia, mando Cortes que los de **A** cauillo tomasen a las ancas los mas dolientes, y heridos, y los no tanto que de las colas, y estribos se **saliesen** [LdeG: asiessen], o hiziesen muletas, y otros remedios para aiudarse y poder andar, si no querian quedarse a dar buena Cena a los enemigos, Valio mucho **est** (*sic*) [LdeG: este] hauiso para lo que les hauino, **o les suzedio**, y aun tal español hubo que lleuo a otro a cuestras, y lo salbo asi a vna legua andada **q era entre Aculman, y Teotihuacan**,<sup>460</sup> en vn llano salieron tantos Yndios a ellos que cubrian el Campo, y que los cercaron a la redonda. Acosaron reziamente, y pelearon de tal suerte que Creieron los nuestros ser aquel dia el vltimo de su vida, Ca muchos Yndios hubo **valientisimos** que osaron tomarse con los españoles Vrazo a brazo, y pie con pie, y aunque Jentilmente se los lleuauan rrastrando ora fuese por sobra de animo suio, ora por falta en los nuestros con los muchos trauajos hambre, y heridas, lastima hera mui grande ver de aquella manera lleuar a los Españoles, y oir las cosas que yban diziendo. Cortes **con todo su mal** que andaua a vna, y otra parte **confrontando** (*sic*) [LdeG: confortando] los suios y





que mui bien veia lo que **pasau** (*sic*) [LdeG: passau]. encomendose a Dios, llamo a san Pedro su Abogado. arremetio con su Cauallo por medio los enemigos, rompiolos. Llego al que traia el estandarte Real de Mexico, que era Capitan General, y diole dos lanzadas de que caio, y murio. En caiendo el Hombre, y pendon habatieron las **demas** Vanderas en tierra, y no quedo Yndio con Yndio, sino que luego se derramaron Cada vno por donde mejor pudo, y huieron que tal costumbre en **la** Guerra tienen. Muerto su General y hauatido el Pendon, cobraron los nuestros coraje, siguieronlos a Cauallo, y mataron ymfinitos dellos tantos dizen que no los oso contar. Los Yndios eran dozientos mill segun afirman; y el campo **donde** [LdeG: do] esta Batalla fue se dize de Otumpan. no ha hauido mas notable hazaña ni Vitoria en Yndias despues que se descubrieron; y quantos Españoles vieron pelear este dia a Fernando Cortes afirman que nunca Hombre peleó como el. ni los suios asi acaudillo, y que el solo por su persona los libro a todos.

#### [114.] El Acojimiento que Hallaron los Españoles en Tlaxcallan

Hauida la Vitoria y cansados de matar Yndios se fueron Cortes, y sus Españoles a dormir a vna casa puesta en llano **que se llama Apan**,<sup>461</sup> de la qual (f. 89) se parezian ciertas sierras de Tlaxcallan [LdeG: que no poco los alegraron. Aunque por parte les puso cuidado, si les serian amigos en tal tiempo, ombres tan guerreros como los de alli. Porque el desdichado, el vencido, y que huie, ninguna cosa halla en su fauor. Tdo le sale mal o al reues, lo que piensa, y a menester. Cortes aquella noche fue atalaya de los suyos. Y no tanto por estar mas sano, o descansado, que los compañeros, sino porque siempre queria que fuesse igual el trabajo a todos como era comun el daño, y perdida. Siendo de dia caminaron por tierra llana derecho a las sierras, y prouincia de Tlaxcallan];<sup>462</sup> pasaron por vna fuente mui buena, donde se refrescaron **que era Tlatzcaiocan**, que segun los Yndios Amigos dijeron partia terminos entre Mexicanos y Tlaxcaltecas; fueron a Huazilipan<sup>463</sup> lugar de Tlaxcallan, y de quatro mill Vecinos donde mui bien reziuidos fueron, y prouedores tres dias que en el estubieron descansando, y curandose. algunos del Pueblo no quisieron darles nada sin que se lo pagasen; empero los mas mui bien lo hicieron con ellos. Aqui vinieron **los tres señores de Tlaxcallan q fue** Maxixca, Xocotencatl [LdeG: Xicontencatlh], Acxotecatl, **Tlehuexotl, Citlalpopoca**, y otros muchos senores de Tlaxcallan, y Huexocinco con Cincuenta mill Hombres de Guerra. Los quales yban a Mexico a socorrer a los Españoles sabiendo las rebueltas, y no la salida, daño, y perdida



que lleuauan; otros dizen que sauiedo como venian destrozados, y huiendo los salieron a consolar, y a combidar a su Pueblo de parte de la Republica. en fin ellos mostraron pena de verlos asi y plazer por hallarlos halli; llorauan, y dezian bien vos lo dijimos, y hauisamos que Mexicanos eran malos, y traidores; y no lo creisteis: Pesanos de Vro mal y desastre; si quereis vamos halla, y ven-guemos esta injuria; y las pasadas, y las Muertes de Vros Christianos, y de nuestros Ciudadanos; y sino yd vos con nosotros y [LdeG: que] en nuestras casas os curaremos. Cortes se alegro grandemente de hallar aquel amparo, y amistad en tan buenos Hombres de Guerra lo que venia dudando. Agredezioles como era razon su Venida, y voluntad; **dieronles** [LdeG: Dioles] de las Joias que quedaron algunas. Dijoles que tiempo habria para **emplear** [LdeG: empleallos] contra los **Mexicanos** [LdeG: de Mexico]; y que al presente hera nezesario curar los emfermos. Aquellos señores le rogaron que pues no queria Tornar a Mexico, les dejase salir a combatirse con los de Culhua que aun andauan muchos por halli; dizen que mas por robar que por otra cosa. El les dio algunos Españoles que sanos, o poco heridos estauan; Con que fueron, pelearon, y mataron muchos de ellos, y de ai adelante no parezieron mas los enemigos. luego se partieron mui alegres, y Vitoriosos a su Ciudad; y tras ellos los nues-tros. sacaronles al camino de comer a lo que dizen veinte mill hombres, y Mugerres. Pienso que los mas salieron por Verlos. tanto era el amor y afizion que les tenian, o por sauer de los suios **asi Hijos y parientes**, que hauian ydo a Mexico, mas pocos tornauan. en Tlaxcallan fueron bien reziuidos, y tratados; **porque** [LdeG: Ca] **Maxixcacin** [LdeG: Maxixca] dio su Casa y Cama a Cortes, y a los demas. Españoles ospedaron los Caualleros, y prinzipales personas de la Ciudad; y les hizieron mill regalos; de los quales tanto mas gozaron quanto mas destrozados venian, y creo que no hauian dormido en Camas quinze dias atras. Mucho se deue a los de Tlaxcallan por su lealtad **por su lealtad**,<sup>464</sup> y Aiuda **que hizieron al Capitan Cortes**; espezialmente a Maxixca q arrojó por las gradas auajo del Templo maior a Xicotencatl, porque aconsejo el Pueblo que matasen los espanoles para **reconciliarse** [LdeG: reconcianse] con Mexicanos (f. 89v) y hizo dos oraciones vna a los Hombres, y otra a las Mugerres en fauor de los Españoles diziendo que no hauian comido sal ni vestido algodón en muchos años sino despues que ellos eran sus Amigos tambien se prezian mucho ellos mismos de aquesto, y de la resistenzia, y Batalla que dieron a Cortes en Teoacazinco; y asi quando hazen fiestas o reziuen algun virrei salen al Campo sesenta, o setenta mill de ellos a escaramuzar y **pelear** [LdeG: pelean] como pelearon Con el.



[115.] El Requerimiento que los Soldados hizieron a Cortes

Avia Cortes dejado halli en Tlaxcallan al Tiempo que se partio a Mexico a ver-  
se con Moteczuma veinte mill pesos de oro, y aun mas que despues de sacado  
**el quinto, y embiado** [LdeG: y embiado el quinto] al Rey con Montejo, y Por-  
tocarrero se quedaron sin repartir con las cortesias que hubo entre el, y los  
Compañeros. Dejo tambien las mantas, y cosas de pluma por no lleuar aquel  
embarazo, y carga adonde no era menester; y dejolo halli por ver quan Amigos,  
y buenos hombres **de fiar** eran aquellos; y a efecto que si en Mexico no le  
faltasen dineros **para** [LdeG: de] embiarlos a la Vera Cruz a repartir entre los  
Españoles que halli quedauan por guarda, y Pobladores; pues era razon darles  
parte de lo que hubiesen. Quando despues torno con la vitoria de Narbaez;  
escruiio al Capitan que embiase por aquella ropa, y oro, y lo repartiese entre  
sus Vezinos a cada vno como merezia. El Capitan embio por ello cincuenta  
espanoles con zinco Cauillos; los quales a la Buelta fueron presos con todo el  
oro, y ropa, y muertos a manos de Gente de Culhua; que con la venida y pala-  
bras del Pamphilo andubieron leuantados, y robando muchos dias. Mucho sintio  
Cortes quando lo supo tanta perdida de Españoles, y de oro: y temiendo no  
les hubiese entrebenido algun semejante mal, o guerra a los Españoles de la  
Vera Cruz; embio luego halla vn Mensajero: El qual como volbio dijo que todos  
estauan sanos, y buenos, y los comarcanos seguros y pazificos, de que mui gran  
contentamiento tubo Cortes y aun los demas que deseauan yr halla, y el no les  
dejaua. Por lo qual todos Bramauan, y mormurauan de el diziendo: que piensa  
Cortes? que quiere hazer de nosotros? Porque nos quiere tener aqui donde  
muramos mala muerte? que le merezemos para que no nos deje yr? estamos  
descalabrados; tenemos los cuerpos llenos de heridas, podridos, con llagas, sin  
sangre, sin fuerza, sin vestidos; vemosnos en tierra agena, pobres, flacos, emfer-  
mos, cercados de enemigos, y sin **esparanza** (sic) [LdeG: esperança] ninguna  
de subir **a** donde caimos: harto locos; sandios seriamos si nos dejasemos meter  
en otro semejante peligro como el pasado. No queremos morir locamente  
como el, que con la ynsaziabile sed que de gloria, y mando tiene, no estima su  
muerte, quanto mas la nuestra, y no (f. 90) mira que le faltan Hombres, Arti-  
lleria, Armas, y Cauillos, que hazen la Guerra en esta tierra; y que le faltara la  
comida que es lo prinzipal. hierra, [LdeG: y] de verdad mucho lo hierra en  
confiarse de estos de Tlaxcallan Gente como todos los Yndios son; liuiana  
mudable, y de novedades Amiga; y que querra mas a los de Culhua, que a los  
**Españoles** [LdeG: de España. Y] que si bien agora disimulan. y temporizan con  
el; en viendo exerzito de Mexicanos sobre si, nos entregaran Viuos a que nos



coman, y sacrificuen; Ca zierto es que nunca pega bien, ni dura amistad entre personas de diferente religion, Traje, y lenguaje. Tras estas quejas hizieron vn requerimiento a Cortes en forma de parte del Rey, y en nombre de todos, que sin poner excusa ni dilazion saliese luego de halla [LdeG: alli], y se fuese a la Vera Cruz antes que los enemigos atajasen los Caminos, tomasen los puertos, alzasen las Vituhallas, y se quedasen ellos halli aislados, y vendidos; pues que mui mejor aparejo podia tener halla para rehazerse si queria tornar **para** [LdeG: sobre] Mexico; o para embarcarse si nezesario fuese. Algo turbado, y confuso se hallo Cortes con este requerimiento: y con la determinazion que tenian conozio que todo era por sacarlo de halli, y despues hazer del lo que quisiesen, y como yba mui fuera de su proposito respondiolo asi.

### [116.] Orazion de Cortes en Respuesta del Requerimiento

Yo señores haria lo que me rogais, y mandais si os cumpliese; Ca no ai ninguno de vosotros quanto mas todos Juntos, por quien no ponga mi hazienda y vida, si lo a menester pues a ello me obligan cosas, que si no soi yngrato, Jamas las olvidaré, y no penseis que no haziendo esto que aincadamente pedis, desminuio o desprecio Vuestra Autoridad; pues mui Cierto es que con hazer al Contrario la engrandezco, y le doi maior reputazion; porque yendonos se hacauaria; y quedando: no solo se conserua, mas se acrezienta. Que nazon de las que mandaron el Mundo, no fue venzida alguna vez? Que Capitan de los famosos digo se bolbio a su Casa porque perdiese vna Batalla, o le hechasen de algun lugar? Ninguno ciertamente, Ca si no perseuerara, no saliera vnzedor ni triumphara. El que se retira huyendo parece que ba, y todos le **Chiplan** (sic) [LdeG: chiflan], y persiguen. Al que haze rostro, muestra animo, y esta quedo todos les fauorezen, o temen. Si nos salimos de aqui, pensaran estos nuestros Amigos que de Cobardes lo hazemos; y no querran mas nuestra amistad; y nuestros enemigos que de medrosos; y ansi no nos temeran; que seria harto menoscauo de nuestra estimazion. Ai alguno de nosotros que no tubiese por afrenta si le dijese que huio? Pues quantos mas somos tanto maior Verguenza seria. Marauillome de la Grandeza de [LdeG: vuestro] Ymbenzible corazon en Batallar que soleis ser codiziosos de Guerra quando no la teneis, y bulliziosos teniendola; y agora que se vos ofreze tal, y tan Justa, y tan loable la reusais (f. 90v) y temeis, Cosa agena [LdeG: de Españoles, y muy fuera] de Vra condizion. Por Ventura la dejais porque a ella os llama, y convida, quien mucho blasona del arnes, y nunca se le viste? Nunca hasta aqui se vio en estas Yndias, y nueuo



Mundo, que españoles atras vn pie tornasen por miedo, ni aun por hambre, ni heridas que tubiesen. Y quereis que digan **que** Cortes, y los suos se tornaron estando seguros, hartos, y sin peligro? Nunca Dios tal permita. Las Guerras mucho **consiste** (sic) [LdeG: consisten] en la fama. Pues que maior que estar aqui en Tlaxcallan a despecho de todos Vros enemigos, [LdeG: y] publicando Guerra contra ellos, y que no osen venir a enojaros, por donde podeis conozer como estais aqui mas seguros [LdeG: y fuertes] que fuera de aqui? Por manera que en Tlaxcallan teneis seguridad, fortaleza, y honrra; y sin esto todo buen aparejo de medizinas nezesarias, y convenientes a Vra cura, y salud; y otros muchos regalos con que cada dia vais de mejoría que callo; y que donde **nazis-  
tedes** (sic) [LdeG: nacistes] no los teniades tales. Yo llamare a los de Cozacocolco, y Almeria, y asi seremos muchos Españoles; y aunque no viniesen somos hartos, que menos heramos quando **en** [LdeG: por] esta tierra entramos; y ningun amigo teniamos; y como bien saueis no pelea el numero sino el animo; no venzen los muchos, sino los Valientes, y Yo he visto (que es Juan de Cabrera) <sup>465</sup> [LdeG: que] yno de esta Compañia a desbaratado vn exerzito entero, como hizo Jonatas, y muchos, <sup>466</sup> que cada vno por si a venzido mill, y diez mill Yndios, segun David contra los Philisteos. Cauillos presto me vendran de las Yslas. Armas, y Artilleria luego traeremos de la Vera Cruz, que hai hasta (sic) [LdeG: harta], y esta cerca de las Vituhallas perded temor, [LdeG: y] cuidado, que Yo prouehere abundantisimamente; quanto mas que siempre siguen ellas al vencedor, y que señorea el Campo; como haremos nosotros con los Cauillos. Por los de esta Ciudad Yo fiador que os sean leales buenos, y perpetuos Amigos, que ansi me lo prometen, y Juran; y si otra cosa quisiesen: quando mejor tiempo tendran que an tenido estos dias que ya haziamos dolientes en sus Camas, y proprias Casas; solos, mancos, y (como **dizen** [LdeG: dezis]) **podro-  
dridos?** Los quales no solamente os ayudaran como amigos, empero tambien os siruiran como Criados. Que mas quieren ser Vros esclauos, que subditos [LdeG: suditos] de **los** Mexicanos; tanto odio les tienen, y a vosotros tanto amor. Y porque veais ser esto, y todo lo que dho tengo, asi quiero probarlos, y prouaros contra los de Tepeacac, que mataron los otros dias doze españoles, y si mal nos suzediere a la yda, hare lo que pedis y si bien hareis lo que os ruego. Con esta platica, y respuesta perdieron el antojo que de irse de Tlaxcallan a la Vera Cruz tenian; y dijeron que harian quanto mandase. La causa dello deuo ser aquella esperanza que les puso para despues (f. 91) de la Guerra de Tepeacac o mejor diziendo, porque nunca el espanol dize a la Guerra, de no, q lo tiene por deshonra, y caso de menor **valor** [LdeG: valer].



[117.] La Guerra de Tepeacac

**Quando Cortes** quedo mui descansado con esto, y libre de aquel cuidado que tanto le fatigaua y **si el hiziera verdaderamente** [LdeG: verdaderamente si el hiziera] lo que los companeros querian, nunca recobrara a Mexico, y ellos fueran muertos por el camino, Ca tenian malos pasos de pasar, [LdeG: E] ya que pasaran tanpoco repararan en la Vera Cruz sino fueranse (como tenian la yntenzion) a las Yslas; y asi Mexico se perdiera de veras, y Cortes quedara destruido, y con poca reputazion. mas el que mui bien lo entendio tubo el esfuerzo, y cordura que contado hauemos. Cortes curo de sus heridas, y los compañeros tambien de las suias. algunos españoles murieron **con** [LdeG: por] no hauer curado a los prinzipios las llagas dejandolas suzias, o sin atar, y de flaqueza, y trauajo segun Cirujanos dezian. otros quedaron cojos, otros mancos, que no chica lastima, y perdida era. los mas en fin guarezieron, y sanaron mui bien, y asi pasados veinte dias que halli llegaron hordeno Cortes de hazer Guerra a los de [LdeG: Tepeaca o] Tepeacac Pueblo grande, y no lejos, porque **estos, y Die Yndios** hauia<sup>n</sup> muerto doze españoles que venian de la Vera Cruz a Mexico; y porque siendo de la liga de Culhua les ayudauan Mexicanos, y hazian daño en tierra de Tlaxcallan como dezia **el señor Capitan** Xicotencatl. Rogo [LdeG: a] Maxixica, y a otros señores de aquellos que se fuesen con el; ellos lo comunicaron con la republica, y a consejo, y voluntad de todos le dieron [LdeG: mas de] quarenta mill Hombres de pelea, y muchos Tamemes **de** [LdeG: para] Carga, y con Vastimentos, y otras prouisiones. fue pues con aquel exerzito y [LdeG: con] los Cauillos, y españoles que pudieron caminar. Requirioles que en satisfazion de los doze españoles **fueran** [LdeG: fuessen] sus Amigos obedeziesen al emperador, y no acojiesen mas en sus Casas y tierra Mexicano ninguno, ni Hombre de Culhua. Ellos respondieron que si mataron españoles fue con Justa razon, pues en tiempo de Guerra quisieron pasar por su tierra por fuerza, y sin demandar lizenzia; y que los de Culhua, y Mexico eran sus Amigos y señores, y no dejarian de tenerlos en sus **cas** (*sic*) [LdeG: casas] siempre que **ellos viniesen** [LdeG: a ellas venir quisiessen]; y que no querian su amistad, y [LdeG: Ny] obedezzer a quien no conozian. Por tanto que se tornase luego a Tlaxcalan, si no **deseauan** (*sic*) [LdeG: desseaua] la muerte. Cortes les combido con la paz otras muchas vezes, y como no la quisieron, **hizoles** [LdeG: dioles] Guerra mui de ueras. Los de Tepeacac con los de Culhua que tenian en su fauor estauan mui Vrauos tomaron los pasos fuertes, y defendieron la entrada **que hizieron los Xptianos, yban mal**, y como eran muchos, y entre ellos hauia de Valientes Hombres pelearon mui bien, y muchas vezes: mas al cauo fueron



venzidos, y muertos sin matar español aunque mataron muchos tlaxcaltecas. Los señores, y republica Tepeacac viendo que sus fuerzas, ni las de Mexicanos no vastauan a resistir a los Españoles, se dieron a Cortes por Vasallos del emperador, a partido que hecharian de toda su tierra a los **Culhuas** [LdeG: de Culhua], y [LdeG: le] dejarian Castigar como **quisies** (*sic*) [LdeG: quisiesse] a los que mataron los españoles: Por lo qual Cortes, y porque estubieron mui rebeldes hizo esclauos a los pueblos que se hallaron en la muerte de aquellos doze españoles, y de ellos saco el quinto para el Rey, otros dizen que sin partido los tomo a todos, y Castigo asi aquellos en Venganza, y por no hauer obedezido sus requerimientos, por putos, y por Ydolatras, porque comen carne humana, por rebeldia que tubieron, porque temiesen otros, y porque eran muchos; [LdeG: Y] porque si asi no los trataua luego se rebelaran. Como **quiera** [LdeG: quiere] que ello fue el los tomo por esclauos; y a poco mas de Veinte dias que la Guerra duro domo, y pazifico aquella Prouinzia que es mui grande hecho de ella a los de Culhua; Derribo los Ydolos, obedezieronle los Señores, y por maior seguridad fundo vna Villa que llamo segura de la frontera <sup>467</sup> y nombro Cabildo que la guardase; para que pues el camino de la Vera Cruz (f. 91v) **era por halli** a Mexico [LdeG: es por alli], **para que** fuesen, y viniesen seguros los españoles y Yndios. Ayudaron en esta Guerra como Amigos verdaderos los de Tlaxcallan, Huexocinco, y Chololla, y dijeron que asi arian contra Mexico, [LdeG: E] aun mejor. Con esta Vitoria cobraron animo los españoles, y mui gran fama por toda aquella Comarca que los tenia por muertos.

[118.] Como se dieron a Cortes los de Huacachola, <sup>468</sup>  
matando a los de Culhua

Estando Cortes en **la villa de** segura le vinieron mensageros de el señor de Huacacholla secretamente a dezirle que se le daria con todos sus Vasallos si los libraua de la seruidumbre de los **reies de Mexico, y de Culhuas** [LdeG: de Culhua] que no solo les comian sus haciendas: mas les tomauan sus Mugerres, y les hazian otras fuerzas, y demasias, y que en la Ciudad estauan aposentados los Capitanes con otros muchos soldados, y por las Aldeas, y comarca, y en **otro lugar que se dezia** Mexinca que cerca hera, hauia otros treinta [LdeG: treinta] mill **Mexicanos** para le defender la entrada a tierra de Mexico, y si mandaua que fuese, o embiase Españoles y podria con su ayuda tomar a manos aquellos Capitanes. Mui mucho se alegro Cortes con tal mensageria, y cierto hera cosa de alegrar; porque comenzaua a **gar** (*sic*) [LdeG: ganar] tierra, y reputazion mas





de lo que pensauan poco antes los suios. Loo al señor honrro los mensajeros. dioles mas de dozientos españoles, treze de **a** cauallo, treinta mill Tlaxcaltecas, y de otros Yndios Amigos que tenia en su Exerzito y embiolos. Ellos fueron a Chololla que esta ocho leguas de segura; y luego caminando por tierra de Huexocinco: dijo vno de halli a los españoles que yban vendidos. Porque era trato doble entre los de Huacacholla, y **los de** Huexocinco llevarlos asi para matarlos halla en su lugar que era fuerte por contentar a los de Culhua con quien estauan rezien comfederados y Amigos. Andres de Tápia, Diego de Ordas, y Christoval de Olid que eran los Capitanes, o por miedo, o por mejor entender el caso prendieron los mensajeros de Huacacholla y los Capitanes, y personas prinzipales de Huexocinco que yban con el, y volbieronse a Chololla, y de halli enbiaronlos presos a Cortes con Domingo Garzia de Albuquerque<sup>469</sup> y vna carta en que le hauraisuan del negocio; y de quan atemorizados quedauan todos. Cortes como leio la Carta hablo, y esamino los prisioneros, y haberiguio que sus Capitanes hauian mal entendido; porque como era de Conzierto que aquellos mensajeros tenian de meter los nuestros sin ser sentidos en Huacacholla, y matar a los de Culhua entendieron que querian matar a los Españoles, o aquel los engaño que se lo dijo. Solto, y satisfizo los Capitanes, y mensajeros que estauan quejosos; y fuese con ellos porque no aconteziese algun desastre en sus Compañeros, y porque se lo rogaron. El primer dia fue a Chololla el segundo a **Huexocinco** [LdeG: Huaxocinco]. halli conzerto con los mensajeros el como, y el por donde hauia de entrar en Huacacholla, y que los de la Ciudad cerrasen las puertas del aposento de los Capitanes, para que mejor, y mas presto los prendiesen o matasen. ellos se partieron aquella noche, y hizieron lo prometido [LdeG: Ca] engañaron las Centinelas, Cercaron a los Capitanes y pelearon con los demas. Cortes se partio vna hora primero que amaneziese, y a las diez del dia ya estaua sobre los enemigos, y poco antes de entrar en la Ciudad salieron a el muchos Vezinos con mas de quarenta prisioneros de Culhua en señal **de** que hauian Cumplido su palabra, y llevaronlo a vna gran Casa donde estauan **Cercados** [LdeG: cerrados] los Capitanes, y peleando con (f. 92) tres mill del Pueblo, que los tenian cercados, y en aprieto. Con su llegada cargaron vnos y otros sobre ellos con tanta furia, y muchedumbre, que ni el, ni los españoles estoruar pudieron que no los matasen casi todos de los otros murieron muchos antes que Cortes llegase, y llegado huieron azia los otros de su guarnizion, que ya venian treinta mill de ellos a socorrer sus Capitanes los quales llegaron a poner fuego a la Ciudad al tiempo que los vezinos estauan ocupados, y enbeuezidos en combatir, y matar enemigos. Como Cortes lo supo salio a ellos con los Españoles, rompiolos con los Cauillos, y retrajolos a vna



bien alta, y grande Cuesta, en la qual quando de subir hacauaron, ni ellos ni los nuestros se podian rodear, y asi estancaron dos Cauillos, y el vno murio, y muchos de los enemigos caieron en el suelo de puros cansados, y sin herida ninguna, y se haogaron de calor, y como luego sobrevinieron nuestros Amigos, y comenzaron de refresco a pelear en chico rato estaua el Campo vazio de viuos, y lleno de muertos. Tras esta matanza los de Culhua desampararon sus estanzias, y los nuestros fueron halla, y las quemaron, y saquearon. fue de ver el aparato, y Vituallas, que en **ellos** [LdeG: ellas] tenian, y quan aderezados ellos andauan de oro plata, y plumages; traian lanzas maiores que picas pensando con ellas matar los Cauillos, y a la verdad, si lo supieran hazer bien pudieran. Tubo Cortes este dia en Campo mas de Cien mill Hombres con Armas; y tanto hera de marauillar la breuedad con que se Juntaron, quanto la muchedumbre. Huacachola es lugar **de mas** de zinco mill [LdeG: y mas] vezinos. esta en llano, y entre dos rios que con las muchas, y ondas Barrancas que tienen, hazen pocas entradas al lugar, y aquellas tan malas que apenas se puede subir a Cauillo. la cerca es de Cal, y canto, ancha, alta quatro estados con su pretil para pelear, y con solas quatro puertas estrechas, largas, y detras bueltas de pared, muchas piedras por todo para tirar; asi que con poca defensa la **guardaron** [LdeG: guardaran] los de Culhua si hauiso tubieran. A la vna parte tiene muchos Cerros harto asperos, y a la otra gran llanura, y labranza. en el Termino, y Juridizion habra otra tanta Vezindad. tres dias estubo Cortes en Huacachola, y halli le embiaron ciertos mensageros de Ocopaxuin, **o Acapelahuacan**,<sup>470</sup> que esta a quatro leguas, y Junto al volcan que llaman Popocatepec a darsele y a dezir como su señor se hauia ido con los de Culhua, y le rogauan que tubiese por bien, lo fuese vn su Hermano que le hera mui afizionado, y Amigo de españoles. El los reziuiu en nombre del Emperador; y les deuo tomar al que pedian por señor y partiose.

[119. LdeG: La toma de Izcuçan]<sup>471</sup>

Estando en Huacacholla Cortes le dijeron como en **Yzucan**<sup>472</sup> [LdeG: Izcuçan] quatro leguas de halli hauia Gente de Culhua que lo **amezaua** (*sic*) [LdeG: amenazaua], y [LdeG: que] hazia daño a sus Amigos; fue halla, entro por fuerza; lanzo fuera los enemigos, vnos por las puertas, otros saltando por los adarbes siguiolos legua y media, prendio muchos; y en fin de seis mill que eran los que guardauan el pueblo pocos escaparon de sus manos; y de vn Rio q cerca de la Ciudad pasa en el qual se aogaron muchos por hauerle cortado la puente para



su seguridad, y fortaleza. De los nuestros los de **ha** caualló pasaron presto; mas los otros mucho se detubieron. ya Cortes entonzes tenia Ciento, y Veinte mill **Hombres** [LdeG: combatientes], y ~~no~~ y mas Gente; que con la fama, y Vitoria concurrían a su exerzito de muchas Ciudades, y prouinzias. **Yztzucan**<sup>473</sup> es **calida**, lugar de trato, espezial de fruta, y algodón; tiene tres mill **vezinos** [LdeG: casas] buenas Calles Cien templos con zien torres, y vna fortaleza en vn Cerrillo. lo demas esta en llano, pasa por halli vn río q (f. 92v) **que**<sup>474</sup> la cerca de grandes Barrancos, en los quales, y alrededor ai vna pared de piedra con su pretil, en que tenían muchos ruegojos. esta cerca vn buen Balle redondo, fertil; y que se riega con azequias hechas a mano. El Pueblo quedo desierto de Gente y ropa, que pensando defenderlo se hauian ydo todos a lo alto, y espeso de la sierra que Junto esta. Los Yndios Amigos de Cortes tomaron lo que hallaron; y el quemo los Ydolos, y aun las Torres. Solto dos presos que fuesen a llamar al señor, y Vezinos dandoles su fee de no les hazer mal. Por este seguro, y porque todos deseauan volber a sus Casas (puees [sic] Españoles no hazian enojo a quien se les daua) Vinieron al terzer dia ciertos Prinzipales del Pueblo a darse; y a pedir perdon por todos. Cortes los perdono, y reziuiuó y ansi dentro de dos dias estaua **Yztzucan** [LdeG: Izcuçan] tan poblada como antes, y los presos Suelos, Saluo es que el señor no quiso venir de temor, o por ser pariente de el señor de el señor<sup>475</sup> de Mexico; y a esta causa [LdeG: casa (sic)] hubo debate entre los de **Yztzucan** [LdeG: Izcuçan], y de **Huacachollan** [LdeG: Huacacholla]: sobre quien seria señor; Que los de **Yztzucan** [LdeG: Izcuçan] querían que lo fuese vn Hijo Bastardo de Vn [LdeG: su] señor que Moteczuma **matrara** (sic) [LdeG: matara] **en vn Tiempo**. los otros dezían que fuese vn nieto del ausentado, porque era Hijo del señor de Huacacholla. en fin Cortes ynterpuso su Autoridad, y acordaron que fuese este, y no el Bastardo, por ser legitimo, y Pariente mui cercano de Moteczuma por Via de Muger: que como en otro lugar se **dijo** [LdeG: dira] es de Costumbre en esta tierra que hereden al Padre los Hijos que tiene en parientas de los Reyes de Mexico aunque **tengan** [LdeG: tenga] otros maiores; y como era niño de Diez años mando Cortes que lo tubiesen **por señor, y lo** criasen; y Governasen dos Caualleros de **Yztzucan** [LdeG: Izcuçan] y vno de Huacacholla.<sup>476</sup> Estando apaziguando esta Diferenzia, y tierra vinieron embajadores de ocho Pueblos de la Prouinzia de Clauxtoman; **o de la Huasteca**<sup>477</sup> que esta lejos de halli quarenta leguas, a ofrezzer Gente a Cortes, y a darsele diziendo: que no hauian muerto Español ninguno, ni tomado armas contra el. era tanta su nombradia que corria por muchas tierras; y todos lo tenían por mas que Hombre; y asi le venían a porfia de muchas



**partes** [LdeG: partidas] embajadas; mas porque no **fue** [LdeG: fueron] de tan aparte como esta no se cuentan.

[120.] La mucha autoridad que Cortes tenia entre los Yndios

Hechas todas estas Cosas se torno Cortes a Segura, y cada Yndio a su Casa, sino los que saco de Tlaxcalan; y de halli por no perder Tiempo para la Guerra de Mexico ni ocasion en las demas, pues le suzedian tan prosperamente. Despacho vn Criado suio a la Vera Cruz que Con quatro nauios que halli estauan de la flota de Pamfilo, fuese a **sonto** (*sic*) [LdeG: santo] Domingo por Gente, Cauillos, espadas, Ballestas Artilleria, polbora, y munizion: Por paño, lienzo, Zapatos, y otras muchas Cosas. Escruiuo al lizenziado Rodrigo de Figueroa sobre ello, y a la Audiencia dandole Cuenta de si; y de lo que hauia hecho despues que hechado fue de Mexico y pidiendole fauor, y ayuda para que aquel su Criado tragese buen recaudo, y presto. embio asimismo veinte de **a** cauillo y dozientos Españoles, y mucha (f. 93) Gente de Amigos a **las Prouinzias de Zacatlami** [LdeG: Zacatami], y Xalacincó<sup>478</sup> tierras sujetas a Mexicanos, y en camino para venir de la Vera Cruz que estauan dias hauia en Armas, [LdeG: Y] hauian muerto ciertos españoles pasando por halli. ellos fueron halla hizieron sus protestos, y amonestaciones. Pelearon, y aunque se templaron hubo muertes, fuego, y saco Algunos señores, y muchos prinzipales Hombres de aquellos Pueblos, vinieron a Cortes tanto por fuerza como por ruegos a darsele pidiendo perdon, y **prometiendole** [LdeG: prometiendo] de no tomar otra vez Armas contra Españoles. el los perdono, y embio Amigos; y asi se bolbio el exercito. Cortes por tener la Nauidad (que era de ai a doze dias) en Tlaxcallan deo vn Capitan con sesenta Españoles en aquella nueva Villa de segura la frontera a guardar el paso, y por amedrentar los Pueblos comarcanos. embio delante **todos a** [LdeG: todo su] exercito. y el fuese con veinte de Cauillo a dormir a coliman, **o a Mococ**<sup>479</sup> **ciudad. Amiga**, [LdeG: ciudad amiga, y] que tenia deseo de verlo; y hazer con su autoridad muchos señores, y Capitanes en lugar de los que hauian muerto de viruelas. Estubo en ella tres dias, en los quales se declararon los nuevos señores que despues le fueron mui Amigos. Al otro dia lleo a Tlaxcallan que ai seis leguas donde fue Trihumphalmente reziuido [LdeG: recibido]; y cierto el hizo entonzes vna Jornada dignissima de Triumpho. Era ya fallezido su gran Amigo Maxixca (con las virhuelas del negro de Pamphilo de Narvaez) de que hizo sentimiento con luto a fuer de española. Dejo Hijos, y al maior (que seria de doce años) nombro por señor del estado del Padre,



a ruego tambien de la Republica, que dijo pertenerle. No pequeña gloria suia, es, **dad** (*sic*) [LdeG: dar], y quitar señorios, y que tanto respecto le tubiesen, o temor, que nadie osase sin su lizenzia, y voluntad azetar la herenzia, y estado de **sus** [LdeG: los] Padres. entendio Cortes que las Armas de todos se aderezasen mui bien. Dio priesa en hazer Vergantines, que ya la madera estaua cortada de antes que fuese a Tepeacac. embio a la Vera Cruz por Velas, Jarzia, Clauazon, [LdeG: sogas] y las otras cosas **nezesarios** [LdeG: necesarias] que halla hauia de los nauios que hecho al traues; y porque faltaua pez, y en aquella tierra ni la conozen ni vsan: mando a ziertos españoles Marineros que la hiziesen en vna sierra que cerca de la Ciudad esta.

[121.] Los Bergantines que hizo Labrar Cortes; y los Españoles  
q Junto **para Ir** contra Mexico

Era tanta la fama de la prosperidad y riqueza de Cortes al Tiempo que tenia en su poder a Moteczuma; y con la Vitoria de Pamphilo de Narvaez, que todos los españoles de Cuba. Santo Domingo, y las otras **otras**<sup>480</sup> Yslas se yban a el de Veinte en Veinte, y como podian; aunque muchos fueron, que les costo la vida Ca en el camino los mataron Hombres de Tepeacac, y Xalacincos (segun dicho queda) y otros que por verlos venir en pequeñas quadrillas, y estar Cortes lanzado de Mexico se les atreuián. Todauia llegaron a Tlaxcallan tantos que se rehizo mucho su exerzito; y que le dieron animo de apresurar la Guerra. No podia Cortes tener espías en Mexico; que luego conozian halla a los Tlaxcaltecas en los vezos, y orejas, y en otras señales; y tenian mucha guarda, y pesquiza sobre ello (f. 93v) y ansi no sauia las cosas de aquella Ciudad, tan por entero como deseaua para proueerse de lo nezesario. solamente le hauia dicho vn Capitan de Culhua que fue preso en Huacacholla, como por muerte de Moteczuma hera señor de Mexico su<sup>481</sup> **Hermano menor que se llamaua** [LdeG: sobrino] Cuetlahuac<sup>482</sup> señor que era de Yztacpalapan Hombre astuto, y Valiente, y el que le hauia hecho la Guerra, y hechado de Mexico. El qual [LdeG: se] fortalezia con cauas, y Albarradas, y de muchas maneras de Armas, espezial de lanzas mui largas como las que se hallaron en los ranchos de la Guarnizion de Culhua que estaua en lo de Huacacholla, y Tepeacac para ofensa de los Cauillos, y que soltaua los Tributos, y todo pecho por vn año, y por mas el Tiempo que la Guerra durase a todos los señores, y Pueblos a el sujetos si matasen los Españoles, o los hechasen de sus Tierras: Cosa con que gano mucho Credito entre sus Basallos, y que les puso animo de resistir, y aun ofender a los Espa-